Sylvie Moy

100 PROVERBES FRANÇAIS

(les plus courants) et leur signification

FRANC PARLER

ÉDITÉ PAR

FRANC PARLER

www.franc-parler.fr

Autrefois, quand les livres étaient rares, le savoir populaire se transmettait de génération en génération à travers les proverbes, les adages ou les maximes.

Le *Larousse* donne les définitions suivantes de ces trois termes prêtant souvent à confusion :

Proverbe : « *Court énoncé exprimant un conseil populaire, une vérité de bon sens ou une constatation empirique et qui est devenu d'usage commun* ». Exemple : L'habit ne fait pas le moine.

Maxime : *« Formule qui résume un principe de morale, une règle de conduite ou un jugement d'ordre général.* » Exemple : Il faut prendre la vie comme elle vient.

Adage : *« Énonciation brève et frappante d'une règle de conduite, empruntée au droit coutumier ou écrit. » Exemple : Nul n'est censé ignorer la loi.*

Aujourd'hui les proverbes sont devenus un genre littéraire à part entière et ont franchi les barrières sociales pour se hisser au sommet de la littérature.

Dans ce livre, je vous propose de vous faire découvrir, ou redécouvrir, les proverbes, adages et maximes français les plus utilisés de nos jours avec leur signification et, parfois, leur origine.

Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.

C'est un conseil de prudence invitant à ne pas considérer comme acquise une chose que l'on ne possède pas encore.

- Quand je serai promu directeur, je te nommerai directeur adjoint.
- Tu n'es pas encore directeur. Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.

Quand on parle du loup, on en voit la queue.

S'utilise quand on est en train de parler d'une personne et qu'elle apparaît alors.

- Tu sais que Jean a acheté une nouvelle voiture ?
- Tiens, le voilà !
- Quand on parle du loup, on en voit la queue.

Il n'y a pas de petites économies.

Toutes les économies qu'on peut faire, même minimes formeront au final, une somme importante, ou du moins nécessaire à ce dont on a besoin. S'utilise même si on n'a pas un besoin d'économiser mais simplement pour rappeler qu'il ne faut pas gaspiller.

- Éteins la lumière quand tu n'es pas dans la pièce.
- Mais ça ne consomme pas grand chose.
- Il n'y a pas de petites économies.

Les conseilleurs ne sont pas les payeurs.

Il ne faut pas toujours écouter les personnes qui vous donnent des conseils car elles ne prennent aucun risque. Seul celui qui prend une décision en subira les conséquences.

- Je voudrais changer de travail. Plusieurs de mes amis m'ont dit que c'était une bonne idée car je suis mal payé.
- Réfléchis bien. Tu habites près de ton travail, tes collègues sont sympathiques et le travail te plaît. Prends ta décision tout seul, les conseilleurs ne sont pas les payeurs.

Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.

Ce proverbe a 2 significations :
1/ Les choses ne se cassent pas forcément d'un seul coup mais petit à petit.

- Théo, cesse de tirer sur ton pull.
- Mais ça ne l'abîme pas !
- Peut-être pas tout de suite mais tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.

2/ A force de répéter des actions peu mesurées, il arrive forcément un moment où on est découvert ou que cela ne fonctionne plus.

- Il dépasse souvent la vitesse autorisée et forcément il a fini par se faire arrêter par les gendarmes.
- Il aurait dû être plus prudent. Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.

Nul n'est prophète en son pays.

Quand on a une nouvelle idée, les plus vives critiques viennent de nos proches. C'est souvent dans notre entourage que l'on trouve le plus de gens sceptiques à nos propos ou à nos projets. On utilise souvent ce proverbe pour des personnes qui sont devenues célèbres mais qui n'ont pas été reconnues dans leur propre pays.
Ce proverbe fait bien sûr allusion à Jésus. Les Nazaréens ne voyaient en lui que le fils d'un charpentier et non pas le Messie, fils de Dieu.

- Parmi mes amis, personne ne croit en mon projet de fabrication de chocolats salés et tous refusent de m'aider.
- Nul n'est prophète en son pays, tu devrais faire appel à des financeurs spécialisés dans les projets originaux.

Plus on est de fous, plus on rit.

On s'amuse plus quand on est nombreux que lorsqu'il n'y a pas grand monde.

- Tu viendras samedi à mon anniversaire ?
- Oui, est-ce que je peux venir avec mon petit ami et sa sœur ?
- Bien sûr ! Plus on est de fous, plus on rit.

On ne peut pas être au four et au moulin.

On ne peut pas être à deux endroits au même moment ou faire plusieurs choses à la fois.

- Sophie, le courrier à envoyer à notre fournisseur n'est pas prêt ?
- Non, j'ai travaillé toute la matinée sur le dossier que vous m'aviez demandé de terminer. Je ne peux pas être au four et au moulin.

Les chiens aboient, la caravane passe.

Malgré les critiques ou les propos négatifs, on continue vers l'objectif que l'on s'est fixé.

Le gouvernement a décidé de réduire les prestations sociales, ce qui a provoqué de grandes manifestations. Malgré cela le gouvernement maintient sa décision et la loi sera votée dans les prochaines semaines. Les chiens aboient, la caravane passe.

Faute de grives, on mange des merles.

Les grives et les merles sont tous deux des oiseaux comestibles mais les grives sont un met plus délicat et plus rare que les merles. Ce proverbe signifie donc qu'il faut savoir se contenter de ce qu'on a, même si on préférerait avoir mieux.

- J'aimerais partir en vacances 3 semaines à Saint Barthélemy.
- Nous n'avons pas les moyens mais nous pouvons nous offrir une semaine de vacances à Paris.
- C'est mieux que rien. Faute de grives, on mange des merles.

La fin justifie les moyens.

Pour atteindre un but, tous les moyens sont bons, même les moins louables.

- Pour obtenir son poste de secrétaire, lors de son entretien d'embauche, Aurélie a déclaré qu'elle parlait parfaitement anglais.
- Mais elle a menti, elle connaît à peine quelques mots !
- La fin justifie les moyens. Si elle avait dit la vérité, on ne l'aurait pas embauchée.

A cheval donné, on ne regarde pas les dents.

Quand on vous offre quelque chose, on ne regarde pas ses défauts.

- Ton ordinateur est vieux, il est très lent.
- Mon frère me l'a donné. A cheval donné, on ne regarde pas les dents.

Les bons comptes font les bons amis.

On doit rembourser ses dettes au centime près si on ne veut pas se fâcher avec ses proches.

- Voici les 50 centimes que tu m'as prêtés hier pour acheter mon café.
- Tu peux les garder, ce n'est pas ça qui va me ruiner.
- Non, j'y tiens. Les bons comptes font les bons amis.

Tout vient à point à qui sait attendre.

Il faut savoir être patient si on veut obtenir ce qu'on veut. S'utilise souvent quand une chose s'est réalisée après une longue attente.

- Après s'être présenté 4 fois au concours d'entrée dans la police, il a enfin été reçu.
- Félicitations ! Tout vient à point à qui sait attendre.

La valeur n'attend pas le nombre des années.

Si une personne a du talent, on peut lui faire confiance même si elle est jeune.

- Louis Durand va se présenter aux prochaines élections législatives.
- Mais il n'a que 23 ans !
- La valeur n'attend pas le nombre des années. Il est très brillant et sera un très bon député.

Deux précautions valent mieux qu'une.

Tiré de la morale de la fable *Le Loup, la Chèvre et le Chevreau* de Jean de La Fontaine, ce proverbe est facile à comprendre. Afin d'éviter les problèmes, il vaut mieux prendre plusieurs mesures de sécurité.

- Pourquoi tu as installé une alarme dans ta maison ? Tu as déjà un chien de garde.
- On se sait jamais, il y a beaucoup de cambriolages en ce moment. Deux précautions valent mieux qu'une.

Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

Il vaut mieux prendre ce qu'on est sûr d'avoir tout de suite plutôt que d'attendre quelque chose de mieux et d'hypothétique.

- Cet appartement est très bien mais, le mois prochain, un plus grand et au même prix va se libérer.
- Si je ne prends pas celui-ci tout de suite il sera loué à quelqu'un d'autre dans la journée. Tant pis pour l'autre. Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

On ne tire pas sur l'ambulance.

On n'attaque pas une personne en état de faiblesse.
Quand une personne a été très éprouvée, on ne s'acharne pas sur elle.
Souvent utilisé à la forme négative impérative « Ne tirez pas sur l'ambulance » et dans le milieu politique.

- Arrêtez de critiquer l'ancien maire, il a déjà été très éprouvé par sa défaite aux dernières élections. Ne tirez pas sur l'ambulance.

Garder une poire pour la soif.

Il faut être prudent et prévoyant et ne pas dépenser toutes ses ressources rapidement. Il vaut mieux en garder un peu pour des temps plus difficiles.

J'ai eu une prime de 500 € pour la Noël. Je me suis acheté une télévision à 450€ et j'épargne le reste. Je garde une poire pour la soif.

Il passera de l'eau sous les ponts.

Il se passera beaucoup de temps avant qu'un événement attendu survienne et les choses auront changé entre temps.

- Patrick et Chantal ont décidé de se marier quand ils auront terminé leurs études de médecine.
- D'ici là, de l'eau aura passé sous les ponts. Ils auront peut-être changé d'avis.

Il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à ses saints.

Quand on a quelque chose à demander, on a plus de chances de l'obtenir en s'adressant directement à la personne concernée plutôt qu'à des intermédiaires.

- J'ai demandé une augmentation à mon chef de service mais je n'ai toujours pas eu de réponse.
- Tu devrais demander un entretien avec ton directeur. Il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à ses saints.

Les chiens ne font pas des chats.

Les enfants ressemblent à leurs parents.

- Le fils de M. Martin est très malin et à son âge il a déjà le sens des affaires.
- Comme son père quand il était jeune. Les chiens ne font pas des chats.

Il faut séparer le bon grain de l'ivraie.

Parabole de Jésus, dans l'évangile de Saint Mathieu, désignant les bons et les méchants.
Il faut faire le tri entre ce qui est bon et ce qui est mauvais.

Le gouvernement a reçu et écouté tous les partenaires sociaux concernant la réforme des retraites. Il lui faut maintenant séparer le bon grain de l'ivraie et mettre à jour une proposition cohérente pour résorber le problème des retraites.

A tout seigneur, tout honneur.

Chacun doit recevoir les biens et les honneurs qui correspondent à son rang, sa valeur, ses fonctions, etc.

Nous venons d'écouter «My Way», chanson française à l'origine. A tout seigneur, tout honneur, nous recevons Jacques Revaux, compositeur de la chanson.

Tout ce qui brille n'est pas or.

Il faut se méfier de l'apparence des choses.

- Lucie a beaucoup de chance, elle va se marier avec un docteur très réputé et très riche.
- Il paraît qu'il est très jaloux et violent. Et puis il se marie pour la cinquième fois.
- Tu as raison. Elle ne sera pas forcément heureuse. Tout ce qui brille n'est pas de l'or.

L'argent n'a pas d'odeur.

Proverbe latin utilisé pour montrer qu'on ne s'inquiète pas de la provenance de l'argent ou de quelle manière il a été gagné.
Origine : le fils de l'empereur romain Vespasien reprochait à son père de taxer les toilettes publiques. Ce dernier lui aurait répondu : « L'argent n'a pas d'odeur. »

- La campagne politique de ce député a été financée par des membres de la mafia. Quelle honte !
- L'argent n'a pas d'odeur.

C'est l'intention qui compte.

On ne regarde pas les conséquences mais l'intention du départ.
Souvent utilisé de manière positive pour excuser une erreur.

- Mon petit garçon a voulu faire la vaisselle mais il a cassé 3 verres de cristal.
- Ne le gronde pas ! C'est l'intention qui compte.

Ne remets pas au lendemain ce que tu peux faire le jour même.

Quand on a une tâche à accomplir, on doit le faire le plus rapidement possible et ne pas se dire qu'on le fera plus tard.

- Il faudrait que je prenne des leçons de conduite.
- Et qu'est-ce que tu attends ?
- Je ne sais pas.
- Inscris-toi tout de suite. Ne remets pas au lendemain ce que tu peux faire le jour même. On se sait jamais ce qui peut arriver.

Chercher une aiguille dans une meule de foin.

Chercher quelque chose de pratiquement impossible à trouver. Par extension, accomplir quelque chose qui prendrait beaucoup de temps et dont le résultat ne serait pas à la hauteur de l'énergie dépensée.

Je viens de déménager et je dois retrouver dans les cartons le livre que m'a prêté mon ami. Autant chercher une aiguille dans une meule de foin.

C'est là que le bât blesse.

C'est là qu'il y a un problème, une difficulté.

Expression datant du XVe siècle. On posait des bâts sur le dos des mulets sur lesquels on accrochait les charges à transporter. Si un bât était mal fixé ou trop chargé la bête en souffrait.

- Les écologistes proposent de fermer les centrales nucléaires.
- Comment maintenir une énergie à bas coût sans le nucléaire ?
- C'est là que le bât blesse.

Il ne faut pas mélanger les torchons et les serviettes.

Il ne faut pas mélanger les personnes et les choses de qualité différentes.

Au XVIe siècle, les bourgeois utilisaient des serviettes à table alors que les domestiques, relégués aux cuisines, n'avaient droit qu'aux torchons. De ce fait, la serviette représente la classe sociale aisée et le torchon les serviteurs.
A l'origine, cette expression a donc une forte connotation sociale. Aujourd'hui elle est utilisée pour dire qu'il ne faut pas mélanger les choses différentes.

Pierre Bergé, ex-compagnon d'Yves Saint Laurent, a refusé que les portraits de ce dernier figurent aux côtés d'autres portraits de couturiers dans l'exposition d'Andy Warhol au Grand Palais, à Paris. Il a déclaré « Il ne faut pas mélanger les torchons et les serviettes » avant de demander que les tableaux soient déplacés dans la section des artistes.»

Mieux vaut tenir que courir.

Se rapproche du proverbe *Un tien vaut mieux que deux tu l'auras*. Signifie qu'il vaut mieux se contenter de quelque chose qu'on est sûr d'obtenir plutôt que de chercher à avoir plus, au risque de ne rien avoir.

C'est dans les vieux pots qu'on fait les meilleures soupes.

Les anciennes méthodes sont meilleures que les nouvelles qui n'ont pas encore fait leurs preuves.
Les femmes d'un certain âge sont sexuellement plus compétentes que les plus jeunes sans expérience.

- Mon jeune voisin s'est mis en ménage avec une femme de 50 ans.
- Il a raison. C'est dans les vieux pots qu'on fait les meilleures soupes.

On n'a rien sans rien.

Obtenir quelque chose exige parfois quelques sacrifices.

- J'ai eu une promotion mais je suis obligée de déménager à 500 km.
- On n'a rien sans rien.

Trouver chaussure à son pied.

Rencontrer l'homme ou la femme avec qui on va partager sa vie. Par extension, trouver ce dont on a besoin.

A 45 ans, Gilbert a enfin trouvé chaussure à son pied. Il se marie dans 6 mois.

Qui sème le vent récolte la tempête.

Quand quelqu'un fait ou dit du mal, il doit s'attendre à des conséquences encore plus graves pour lui.

- Lors d'un déjeuner avec des clients, Philippe a critiqué ses collègues de travail et son patron. Il s'est fait licencier la semaine suivante.
- Ça lui est retombé dessus. Qui sème le vent récolte la tempête.

Une hirondelle ne fait pas le printemps.

Il ne faut pas tirer de conclusion ou établir des généralités à partir d'un seul fait ou événement.

On entendra plus souvent le proverbe sous la forme suivante : *«L'hirondelle ne fait pas le printemps.»*. Formulé ainsi on en comprend moins bien le sens.

S'entendre comme larrons en foire.

S'entendre très bien.

Au XVI[e] siècle, l'expression *S'entendre comme larrons* désignait des compères qui se mettaient d'accord pour commettre un méfait. Aujourd'hui la notion de voyou s'est perdue et les larrons désignent des personnes qui s'amusent ensemble.

Romain et Louis sont inséparables ; ils s'entendent comme larrons en foire.

Qui veut aller loin ménage sa monture.

Il faut ménager ses forces et ses réserves si on veut atteindre l'objectif fixé.

Tiré de la pièce de Racine *Les Plaideurs*.

- Tu as l'air fatigué, tu ne dors pas assez.
- Je sais mais en ce moment je ne peux pas faire autrement, je travaille sur un gros projet.
- Tu devrais te reposer. Qui veut aller loin ménage sa monture.

Plaie d'argent n'est pas mortelle.

Il ne faut pas se faire du souci pour des problèmes d'argent car ça peut s'arranger.

- Richard s'est fait escroquer de 500€ sur internet. Il est furieux.
- Il s'en remettra. Plaie d'argent n'est pas mortelle.

Il ne faut jamais dire : « Fontaine je ne boirai pas de ton eau ».

On ne sait pas ce que l'avenir nous réserve et il faut se garder de faire des promesses qu'on ne saurait tenir.

- Moi je n'accepterai jamais que mon mari soit infidèle.
- Je connais une femme qui disait la même chose que toi et quand elle a appris l'infidélité de son mari, elle lui a pardonné. Il ne faut jamais dire «Fontaine je ne boirai pas de ton eau».

Les cordonniers sont les plus mal chaussés.

On fait mieux un travail pour les autres que pour soi-même.

Ce proverbe est tiré d'une réflexion de Montaigne dans ses *Essais*.

- Il est maçon mais sa maison aurait besoin de quelques travaux de rénovation.
- Que veux-tu ? Les cordonniers sont les plus mal chaussés.

On ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre.

On ne peut pas vouloir que les avantages d'une situation.

Récemment on a rajouté à la fin de ce proverbe *et le sourire de la crémière* pour souligner les désirs exagérés d'une personne.

- Olivier ne travaillera plus la nuit ; un poste s'est libéré dans l'équipe de jour. Mais du coup il n'aura plus la prime de nuit de 200€.
- C'est un choix à faire. Il ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre.

Les paroles s'en vont les écrits restent.

On oublie ce qui a été dit alors qu'il reste une trace de ce qui a été écrit.

- Depuis 3 ans que Marie travaille à temps partiel, son patron lui a enfin promis de l'embaucher à temps complet le mois prochain.
- Elle devrait lui faire signer un papier ; les paroles s'en vont, les écrits restent.

Tous les chemins mènent à Rome.

On peut atteindre un objectif de plusieurs manières même si c'est parfois plus long.

Sous l'empire romain, les voies étaient larges et construites en étoile autour de Rome de façon que tous les marchands puissent y accéder facilement avec leurs marchandises.

- Arnold Schwarzenegger a été élu Gouverneur de Californie sans jamais avoir fait de politique avant.
- Sa célébrité en tant qu'acteur de cinéma l'a servi. Tous les chemins mènent à Rome.

Avec des « si» on mettrait Paris en bouteille.

On peut tout imaginer en faisant des suppositions, même le plus absurde.

- Si je ne m'étais pas mariée si tôt, j'aurais pu faire une carrière dans la danse.
- Ce n'est pas si sûr que ça. Avec des «si» on mettrait Paris en bouteille.

La colère est mauvaise conseillère.

Avant de prendre une décision qui risquerait d'être mauvaise, il faut se calmer et ne pas agir sous l'effet de la colère.

- Le voisin s'est encore garé devant mon garage. J'en ai marre ! Je vais lui casser sa voiture.
- Calme-toi. Tu lui diras demain qu'il cesse de stationner à cet endroit. Crois-moi, la colère est mauvaise conseillère.

Au pays des aveugles, les borgnes sont rois.

On peut passer pour quelqu'un de très intelligent quand on est entouré de gens plus stupides que soi.

- Rémy a été élu président de son association alors qu'il sait à peine écrire et quand il parle c'est pas mieux.
- T'as vu qui fait partie de cette association ? Des ivrognes et des marginaux. Au pays des aveugles, les borgnes sont rois.

Avoir les yeux plus gros que le ventre.

Vouloir plus de nourriture qu'on ne peut avaler.

- Tu as pris quatre gâteaux et tu en as à peine mangé deux.
- Mais je n'ai plus faim !
- Tu as surtout les yeux plus gros que le ventre.

Rien ne sert de courir, il faut partir à point.

Il faut faire les choses lentement et sûrement en s'y prenant suffisamment tôt plutôt que de les faire au dernier moment et en se pressant, au risque de ne pas y arriver.

Morale de la fable de La Fontaine *Le lièvre et la tortue.*

- Tu révises déjà ? L'examen n'est que dans deux mois.
- Il y a beaucoup de choses à apprendre et l'examen est difficile. Tu ne devrais pas t'y prendre trop tard. Rien ne sert de courir, il faut partir à point.

Il n'y a pas de sot métier.

Il ne faut pas dénigrer certains métiers ou s'en moquer, même des moins nobles, car chaque profession est utile à quelqu'un. On rajoute parfois à la fin : *il n'y a que de sottes gens.*

- Christiane a trouvé un boulot mais elle ne veut pas qu'on en parle. Elle est «Madame Pipi» dans des toilettes publiques de la ville de Paris.
- Il n'y a pas à en avoir honte. Il n'y a pas de sot métier.

Un homme averti en vaut deux.

Si on est averti des risques qu'on encourt, on est plus apte à y faire face car on aura pris les mesures nécessaires et on ne se laissera pas surprendre.

- Je dois aller dans le centre de Marseille ce soir.
- Fais attention il y a un match de foot au stade, tu risques d'être coincé dans les embouteillages. Je préfère te prévenir, un homme averti en vaut deux.
- Tu as raison, je vais y aller en métro.

Abondance de biens ne nuit pas.

Il vaut mieux avoir trop que pas assez.

- Nous allons acheter une maison de vacance au ski.
- Mais vous en avez déjà une à la mer !
- Abondance de biens ne nuit pas.

Qui s'y frotte, s'y pique.

On risque de regretter une situation périlleuse ou délicate dans laquelle on s'est mis.

C'était la devise du roi Louis XII.

- On l'avait pourtant prévenu que le nouveau directeur de l'école était très sévère mais il a quand même fait le guignol pendant la classe. Il a été renvoyé pendant une semaine.
- Oui, M. Lebreton est intransigeant et qui s'y frotte s'y pique.

Aux grands maux les grands remèdes.

Il faut prendre tous les moyens nécessaires, mêmes les plus draconiens pour arranger une situation grave.

Aux grands maux les grands remèdes. Pour lutter contre l'absentéisme des jeunes à l'école, le gouvernement a décidé de supprimer les allocations familiales aux familles dont l'enfant ne va plus à l'école.

Ça se voit comme le nez au milieu de la figure.

On ne peut pas le cacher ; c'est évident.

- Le directeur est très attiré par sa secrétaire. Ça se voit comme le nez au milieu de la figure.

C'est cousu de fil blanc.

C'est mal dissimulé et donc visible (ou prévisible).

- Carole a inscrit sa fille dans une autre école sous prétexte que la précédente n'était pas assez bonne mais je suis sûre que c'est pour l'éloigner de son petit ami Patrick.
- C'est sûr ! C'est cousu de fil blanc.

On n'apprend pas aux vieux singes à faire la grimace.

Expression utilisée par les personnes plus âgées envers les plus jeunes. Elle signifie que les premières ont employé les mêmes ruses que les secondes et qu'il est inutile d'essayer de les tromper.

- Papa, je peux aller dormir chez Baptiste samedi ? On va réviser pour les examens.
- Dis-moi plutôt que vous allez sortir en boîte. On n'apprend pas aux vieux singes à faire la grimace.

Mieux vaut être seul que mal accompagné.

La compagnie de certaines personnes est parfois plus désagréable que la solitude.

- Je vais partir 3 semaines en vacances en Argentine.
- Toute seule, moi je n'aimerais pas.
- Oui. Mieux vaut être seule que mal accompagnée.

Patience et longueur de temps font plus que force ni que rage.

Pour atteindre un objectif, il vaut mieux être patient plutôt que d'être pressé et stressé.

Tiré de la fable de Jean de La Fontaine *Le Lion et le rat*.

- Ça fait 3 fois que je rate ma mayonnaise et mes invités arrivent dans 1/2 heure. Je ne sais plus quoi faire.
- Ne t'inquiète pas, je vais la faire à ta place…
- Voilà ! Elle est prête. Patience et longueur de temps font plus que force ni que rage.

La plus jolie fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a.

Même en faisant le maximum d'effort, on ne peut pas faire plus que ses capacités ou donner plus que ce qu'on possède.

- Il faut que ces documents soient imprimés pour jeudi.
- Ce ne sera pas possible, Monsieur. On est lundi et je ne recevrai le papier que mercredi. On ne pourra imprimer que jeudi et il y a ensuite 2 jours de livraison.
- Il me faut absolument ces documents jeudi dernier délai.
- Je vous répète que ce n'est pas possible. La plus jolie fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a.

L'union fait la force.

On est plus forts à plusieurs que tout seul.

- Pendant cinq ans j'ai demandé à la mairie d'aménager les trottoirs aux passages piétons pour pouvoir traverser avec mon fauteuil roulant. On n'a jamais répondu à ma demande.
Récemment, je me suis inscrit dans une association pour handicapés et nous avons fait signer une pétition. Nous avons été reçus par le maire et le projet d'aménagement des trottoirs a été voté au conseil municipal.
- L'union fait la force. C'est toujours plus facile que tout seul.

Charité bien ordonnée commence par soi-même.

Si on veut aider les autres, il ne faut pas s'oublier soi-même.
Il faut corriger ses défauts avant de critiquer ceux des autres.

- Maintenant que je travaille moins, je vais pouvoir donner des cours de soutien aux enfants en difficulté.
- Charité bien ordonnée commence par soi-même. Tu devrais t'occuper un peu plus de ton petit garçon qui ne t'a pas beaucoup vu ces derniers temps.

On n'est jamais trahi que par les siens.

Ce sont les gens qui nous sont les plus proches qui nous trahissent.

- Marc, mon meilleur ami, a dit à mon patron que j'avais utilisé la voiture de société pendant le week-end. J'ai eu un avertissement.
- On n'est jamais trahi que par les siens.

Il ne faut pas mettre la charrue avant les bœufs.

Il faut faire les choses dans l'ordre et ne pas être trop pressé si on ne veut pas rencontrer de difficultés.

Cette expression du XVIe siècle fait référence au repos du paysan qui démontait la charrue pour la mettre devant les bœufs à la fin de son labeur. On ne peut donc pas mettre la charrue avant les bœufs au début de son labeur.

- J'aimerais déménager de cet appartement, il est trop petit.
- Ne mettons pas la charrue avant les bœufs. Trouve d'abord un travail et après nous déménagerons.

C'est l'hôpital qui se moque de la charité.

Se dit lorsqu'une personne se moque de quelqu'un ou le critique alors que ses défauts sont semblables ou pires.

Au XVIIe siècle, les hôpitaux étaient gérés par des ordres comme *les Frères de la Charité* ou *les Soeurs de la Charité*, ce qui revient à dire que les hôpitaux et la charité sont la même chose.

- Roland se moque toujours de Pierre. Il lui dit qu'il ne sait pas s'habiller.
- C'est l'hôpital qui se moque de la charité. Il a toujours des habits trop grands.

A l'impossible nul n'est tenu.

Quand une chose est impossible ou trop difficile à faire, on ne peut pas exiger d'y parvenir.

- Nous voudrions des cours particuliers pour notre fils qui va passer le bac le mois prochain.
- Il a de très mauvaises notes, il aurait fallu venir plus tôt pour rattraper son retard.
- D'accord ! Mais pour le moment nous voulons qu'il ait son examen.
- Je peux le faire travailler mais ne vous garantis pas qu'il aura son bac. A l'impossible nul n'est tenu.

Il faut battre le fer tant qu'il est chaud.

Il faut saisir une opportunité dès qu'elle se présente et ne pas attendre, au risque de la laisser passer.

- Comme j'ai fait un bon chifre d'affaires ce mois-ci, mon directeur m'a accordé une prime exceptionnelle de 1000€.
- Puisqu'il est dans de bonnes dispositions, profites-en pour lui demander deux semaines de vacances à Noël. Il faut battre le fer quand il est chaud.

Chacun prêche pour sa paroisse.

Chacun défend ses propres intérêts.

Nous avons fait une réunion de quartier mais il n'est rien sorti de positif. L'un voulait qu'on nettoie sa rue plus souvent, l'autre voulait plus de containers de poubelles, un autre qu'on améliore le jardin d'enfants car il a des enfants… Chacun prêchait pour sa paroisse et personne ne voulait voir l'intérêt général avant tout.

Chose promise, chose due.

Quand on fait une promesse, on doit la tenir.

- Maman ! J'ai eu 18 au contrôle de maths.
- C'est très bien.
- Tu m'avais dit qu'on irait au Parc Astérix si j'avais plus de 15.
- Je t'y emmènerai. Chose promise, chose due.

Qui vole un œuf, vole un bœuf.

Celui qui vole une chose de peu de valeur volera un jour des objets plus précieux car l'intention est la même.

- J'ai pris ce crayon dans l'armoire de l'école.
- Tu n'as pas honte ? Va le rendre immédiatement !
- Mais ce n'est qu'un crayon, y'en a plein d'autres.
- Je ne veux pas de voyou dans ma maison. Qui vole un œuf, vole un bœuf.

La goutte d'eau qui fait déborder le vase.

Après avoir accepté longtemps certaines choses désagréables, il suffit d'une seule petite contrariété supplémentaire pour que la colère explose.

Mon fils ne travaille pas à l'école, il fume, il s'est fait arrêter par la police… J'ai tout accepté jusqu'à présent et ce matin il me dit qu'il a perdu son téléphone portable. Ça c'est la goutte qui a fait déborder le vase ; je lui ai retiré son argent de poche.

Les petits ruisseaux font les grandes rivières.

Une addition de petites choses (ou sommes) font un total important. Souvent utilisé concernant l'argent.

- Pour mon anniversaire Mamie m'a donné 10 euros et Tatie aussi. Ce n'est pas beaucoup pour m'acheter mon jeu.
- Les petits ruisseaux font les grandes rivières. Tu parviendras à l'acheter.

C'est l'arbre qui cache la forêt.

On ne voit qu'un détail d'un problème bien plus important.

Les marées noires émeuvent souvent la population mais ce n'est que l'arbre qui cache la forêt. L'association WWF a estimé à 1,5 millions de tonnes les quantités de pétrole rejetées uniquement en mer méditerranée à cause de dégazages et déballastages sauvages, soit 20 «Prestige» ou 75 «Erika» par an.

On n'est jamais si bien servi que par soi-même.

Quand on veut quelque chose, il ne faut pas compter sur les autres car on ne sera pas forcément satisfait du résultat.

J'ai demandé à Julien de réaliser une affiche pour mon club de photo mais tout ce qu'il m'a proposé ne me convenait pas. Comme on n'est jamais si bien servi que par soi-même, je l'ai faite toute seule.

Il faut se méfier de l'eau qui dort.

Les gens calmes et discrets sont parfois les plus dangereux.

- La pauvre Michèle ! Son patron n'arrête pas de l'humilier et de lui en demander toujours plus. Elle ne dit jamais rien.
- Il faut se méfier de l'eau qui dort. Un jour elle risque de le lui faire payer.

Qui aime bien, châtie bien.

Si on aime quelqu'un, on le punit de façon juste. Cette expression est souvent utilisée aujourd'hui lorsqu'on se moque gentiment d'une personne ; le châtiment étant dans ce cas la moquerie.
- Maman ! Jean n'arrête pas de m'embêter.
- Ce n'est pas méchant. Qui aime bien, châtie bien.

Petit à petit, l'oiseau fait son nid.

Lentement et patiemment on arrive à ses fins.

- Malgré ses faibles revenus, Raoul va s'acheter une maison de 100m² sur la Côte d'Azur.
- Comment il a fait ?
- Il a d'abord acheté un studio puis il l'a vendu et acheté un appartement en mauvais état qu'il a rénové. Puis il a vendu cet appartement pour en acheter un plus grand avec lequel il a fait la même chose. Et maintenant il peut s'acheter une belle maison.
- Petit à petit, l'oiseau fait son nid.

Les absents ont toujours tort.

Une personne absente ne pouvant pas se défendre, il est facile de céder à la tentation de la critiquer ou de lui faire endosser une responsabilité.

- Tout le monde dans l'entreprise sait que le nouveau produit qu'on a lancé connaît beaucoup de problèmes techniques mais à la réunion de jeudi, on a dit que la baisse des ventes était de la faute du service commercial qui n'était pas assez compétent.
- Comme tu le sais, les absents ont toujours tort. Le responsable des ventes était en congé et ça arrangeait tout le monde.

Qui ne dit mot consent.

Si on se tait à la suite d'une affirmation ou d'une demande, on donne implicitement son accord.

En latin « *Qui tacet consentire videtur* » a été employée par le pape Boniface VIII (1235-1303), adversaire du roi de France Philippe IV le Bel.

- Suite aux accusations de dopage du cycliste Richard Marthens, ce dernier n'a pas voulu répondre à la presse.
- Qui ne dit mot consent. C'est sûrement vrai qu'il s'est dopé.

L'erreur est humaine.

Il peut arriver à n'importe qui de commettre une erreur ; il ne faut donc pas être trop sévère.

Rome ne s'est pas faite en un jour.

Les grandes choses prennent du temps avant de s'accomplir. Il faut donc être patient.

- Vous semblez satisfait de l'évolution de la condition féminine en France mais elles gagnent encore 20% de moins que les hommes et deux millions sont victimes de violence conjugale.
- Les choses évoluent, trop lentement pour certains, mais Rome ne s'est pas faite en un jour et on peut espérer que bientôt les inégalités seront gommées.

Rira bien qui rira le dernier.

Proverbe utilisé par la victime d'une moquerie ou d'une humiliation qui a bien l'intention de se venger et se moquer à son tour quand tout sera terminé.

Nous avons perdu le match 5-0 et nous sommes sortis du stade sous les quolibets de nos adversaires. Mais le championnat n'est pas terminé. Rira bien qui rira le dernier.

L'argent ne fait pas le bonheur.

Ce n'est pas parce qu'on est riche qu'on est forcément heureux et pas parce qu'on est pauvre qu'on est forcément malheureux.

- Lucille est jeune et riche et pourtant elle a tenté de se suicider.
- Elle n'a jamais supporté sa séparation avec Antoine. Comme quoi, l'argent ne fait pas le bonheur.

Il ne faut pas mettre tous ses œufs dans le même panier.

Il faut être prudent, et ne pas tout miser sur une seule opération. Utilisé surtout concernant l'argent mais peut s'appliquer dans d'autres domaines.

- Pour ma retraite j'ai acheté un appartement pour la location, j'ai souscrit un plan d'épargne retraite et j'ai acheté des actions.
- Tu as bien fait. Il faut rester prudent et ne pas mettre tous ses œufs dans le même panier.

Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.

On n'arrivera pas à convaincre quelqu'un qui ne veut pas comprendre, même devant l'évidence.

Autre proverbe de sens identique : «Il n'est pire aveugle que celui qui ne veut pas voir».

- Lucienne ne veut pas croire que son fils est un gangster.
- Ça fait dix ans que son fils ne travaille pas et il a toujours des voitures neuves, et des habits de marques. Comment croit-elle qu'il gagne l'argent ? Vraiment, il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.

Un mauvais arrangement vaut mieux qu'un bon procès.

Quand on a un différend, il vaut mieux s'arranger à l'amiable plutôt que d'aller devant la justice, même si on se sent lésé dans le compromis.

Qui va à la chasse perd sa place.

Celui qui s'absente trop longtemps peut voir sa place prise par un autre. Souvent utilisé quand quelqu'un se lève de sa chaise pour un instant et qu'elle est occupée à son retour.

- Quand Martine est revenue de son congé maternité, elle n'a pas récupéré son poste de secrétaire de direction. Elle avait été remplacée par Louise.
- Qui va à la chasse, perd sa place.

La vengeance est un plat qui se mange froid.

Quand on se venge, on n'agit pas sous le coup de la colère mais on attend et on prémédite tout ce qu'on va faire.

- Ma femme est partie avec mon meilleur ami.
- Et tu n'as rien fait ?
- Je n'ai pas dit mon dernier mot. Ils vont le regretter tous les deux. La vengeance est un plat qui se mange froid.

L'occasion fait le larron.

Une personne non habituée à commettre des méfaits en commettra un si une occasion facile se présente.

- Au moment de payer, il n'y avait personne à la caisse. Après cinq minutes d'attente, nous sommes partis sans payer.
- Ce n'est pas très honnête.
- L'occasion fait le larron.

On ne fait pas d'omelettes sans casser des œufs.

Quand on veut quelque chose, on doit faire certains sacrifices et accepter quelques risques.

- Mon entreprise a changé de fournisseur de bois car l'ancien était plus cher. Mais le nouveau a une semaine de retard sur les livraisons et nos clients commencent à s'impatienter.
- On ne fait pas d'omelettes sans casser des œufs.

C'est en forgeant qu'on devient forgeron.

On n'apprend pas d'un seul coup mais petit à petit et en pratiquant.

- Il y a 2 ans, je ne savais pas faire cuire des pâtes. Aujourd'hui je suis un véritable cordon bleu.
- Tu as pris des cours ?
- Non, j'ai commencé par lire les recettes et les faire et maintenant je n'ai même plus besoin de livre. Je crée mes propres recettes.
- C'est en forgeant qu'on devient forgeron.

Quand le vin est tiré, il faut le boire.

Quand on a commencé quelque chose, il faut aller jusqu'au bout, même si c'est difficile.

Je ne sais pas ce qui m'a pris de m'inscrire à ce concours de beauté ; je n'ai aucune chance de gagner. Mais j'irai quand même. Quand le vin est tiré, il faut le boire.

Les loups ne se mangent pas entre eux.

Les gens malhonnêtes, même adversaires, ne se font pas du tort entre eux et se soutiennent.

- L'actuel maire socialiste n'a pas porté plainte contre l'ancien maire de droite malgré les preuves de malversations.
- C'est parce qu'ils font tous la même chose. Les loups ne se mangent pas entre eux.

Quand le chat n'est pas là, les souris dansent.

Quand un supérieur hiérarchique ou quelqu'un qui a autorité s'absente, on en profite pour transgresser les règles.

- La maman s'est absentée pendant dix minutes ; les enfants en ont profité pour jouer avec les allumettes et ont failli mettre le feu à la maison.
- Il faut faire attention avec les enfants. Quand le chat n'est pas là, les souris dansent.

Il n'y a pas de fumée sans feu.

Une rumeur est toujours basée sur quelque chose de vrai.

- DSK a été accusé d'avoir violé une femme de chambre mais il a été disculpé par la justice américaine.
- Il n'y a pas de fumée sans feu. Ce n'est pas la première fois qu'une femme l'accuse de harcèlement sexuel.

Chassez le naturel, il revient au galop.

Quand on veut cacher son caractère, il y a toujours un moment où il apparaîtra tel qu'il est et de manière évidente.

Dans les Épîtres d'Horace (1er siècle av. J-C) on trouve la phrase : *Naturam expellas furca, tamen usque recurret*, qu'on peut traduire par *Chasse la nature à coups de fourche, elle reviendra toujours en courant*.
Mais Destouches (XVIIIe siècle) dans sa comédie *Le Glorieux*, a utilisé cette expression telle qu'on la connaît aujourd'hui.

- Depuis trois mois qu'elle connaît son fiancé, Charlotte essaie de cacher son mauvais caractère mais hier elle a fait un scandale dans le restaurant où ils dînaient.
- Maintenant il connaît son vrai visage. Chassez le naturel, il revient au galop.

Chat échaudé craint l'eau froide.

Quand on a été victime une première fois, on se méfie ensuite.

- Pas besoin de les toucher, tous les melons sont excellents.
- Hier j'en ai acheté trois au marchand d'en face et ils étaient tous les trois pourris. Alors je me méfie, chat échaudé craint l'eau froide.

Faute avouée, à demi pardonnée.

Quand on a commis une faute, on a plus de chance d'être pardonné si on l'avoue.

- Tu devrais dire à ton père que c'est toi qui as abîmé sa voiture.
- Tu es fou ! Il va être furieux.
- Peut-être ! Mais faute avouée, à demi pardonnée.

Le malheur des uns fait le bonheur des autres.

De chaque mésaventure qui arrive à quelqu'un, une autre personne en tirera profit.

- J'ai acheté cette maison 230 000€ au lieu de 300 000€.
- Comment ça se fait ?
- Les propriétaires étaient en train de divorcer et ils étaient pressés de vendre.
- Tant mieux pour toi ! Le malheur des uns fait le bonheur des autres.

info@franc-parler.fr

Février 2012 - Sénas